



Distr.  
GENERAL

A/53/683  
19 November 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 43 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Гаити при Организации Объединенных Наций от 17 ноября 1998 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст письма Президента Республики Гаити от 6 ноября на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня.

Антонио РОДРИГ  
Советник-посланник  
Временный Поверенный в делах

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо Президента Гаити от 6 ноября 1998 года на имя Генерального секретаря

Со времени возвращения к конституционному правлению гаитянское государство пользуется плодами сотрудничества со стороны Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) Организации американских государств и Организации Объединенных Наций, которая прилагает все усилия для того, чтобы дополнить свою оценку положения в области прав человека в стране конструктивными рекомендациями с целью улучшения функционирования важнейших институтов в сфере поощрения и защиты индивидуальных прав и основных свобод.

Несмотря на достигнутый прогресс, задача организационного строительства еще не выполнена. В этой связи завершение работы над документом, содержащим стратегию и подробный план действий по претворению в жизнь недавнего обнародованного закона о судебной реформе, должно ускорить процесс укрепления судебной системы в предстоящие годы. Вот почему знания и опыт МГМГ могли бы содействовать осуществлению реформы и благоприятствовать продвижению судебных органов в направлении большей беспристрастности, укрепления их независимости и систематического соблюдения конституционных гарантий.

Гаитянское государство также радуется тому, какие подвижки достигнуты в деле информирования населения в отношении прав человека при содействии МГМГ. Оно считает необходимым поощрять эти инициативы с целью привития обществу гражданских ценностей и норм поведения.

Вот почему правительство Гаити хотело бы, чтобы МГМГ продолжала свою деятельность до 31 декабря 1999 года. Вместе с тем оно хотело бы, чтобы в свете тех изменений, которые произошли в жизни страны, мандат Миссии был привязан к нынешним потребностям укрепления национальных институтов посредством оказания – в том, что касается основной части деятельности Миссии, – технической помощи всем компонентам судебной системы.

Рене ПРЕВАЛЬ

-----